

THREE CULTURES FOUNDATION ANNUAL REPORT 2014



TRES CULTURAS
الثقافات الثلاثة
שלוש התרבויות
FUNDACIÓN

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo
Three Cultures of the Mediterranean Foundation
Annual Report 2014

Managing Director
Elvira Saint-Gerons Herrera

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo
Pabellón Hassan II
Calle Max Planck 2
41092 Isla de la Cartuja
Sevilla, Spain

Tel (0034) 954 08 80 30
Fax (0034) 954 08 15 06
www.tresculturas.org

Published by Three Cultures of the Mediterranean Foundation 2014

© Fundación Tres Culturas del Mediterráneo





FOREWORD	06
About The Three Cultures Foundation	07
EUROPEAN PROJECTS	08
CREAMOS	08
MENARA	09
MÈRE	10
CUDEMA2	11
EVENTS	12
Seminars, conferences and workshops	14
Al-Andalus Specialist Talks	17
CULTURAL EVENTS	20
Concerts	22
Exhibitions	26
Films	28
Other activities	34
LEARNING	38
Master's Degree in International Relations	40
Languages	42
Other educational activities	44
READING	48
Publications	50
Specialized Library	52
Book presentations	56
Children's activities	60
OTHER ACTIVITIES	62
COMMUNICATION AND AWARDS	66
Guided tours	68
Social media	70





About The Three Cultures Foundation

The Three Cultures of the Mediterranean Foundation (Fundación Tres Culturas del Mediterráneo) was established in 1998 as an initiative of Andalusia's regional government and the Kingdom of Morocco. Since then, principles such as peace, dialogue and tolerance have been fundamental pillars of this institution aimed at bringing together Mediterranean peoples and cultures. At a time of confrontation and exacerbation of differences leading to conflicts, exclusion and alienation, the Three Cultures Foundation is committed to fostering the coexistence of cultures and religions through mutual knowledge and the exchange of ideas and experiences with a view to bringing together the peoples from both sides of the Mediterranean rim.

creamos

CREAMOS is a cross-border cooperation initiative between Andalusia and the North of Morocco and part of the second call for proposals within the POCTEFEX programme (Spain-External Borders 2008-2013 Cross-Border Cooperation Operational Programme). These projects are funded by the European Union's Regional Development Funds (FEDER) and the Regional Government of Andalusia. The name of the project refers to a comprehensive programme of activities with social objectives related to artistic creation in Andalusia and Morocco. Given the geographical proximity of our borders, this program fosters collaboration in areas such as trade in artistic training, exchange of experiences and know-how in art management, touring of exhibitions, mobility of artists and art students and other actions that can cover relevant aspects of art expression, production and management in Andalusia and Northern Morocco.



MENARA

Observatorio Transfronterizo para las Migraciones y la Promoción del Diálogo Intercultural

MENARA is the 'Observatory for Migrations and the Promotion of Intercultural Dialogue' launched by the Three Cultures Foundation. The project is funded up to 75% by the European Regional Development Funds within the Spain - External Borders Operational Program (POCTEFEX). The word MENARA comes from the Hispanic-Arabic word *almanāra*, which comes from the classical Arabic word *manārah*: 'A place where there is light', 'lighthouse'. This metaphor is connected with the most important aim of this cross-border observatory, which is to 'light up' the knowledge about of migrations through a multiple sector approach, communication between experts, photography, word and image. By focusing on collaboration and participation, MENARA's Documentation Centre and Library of Digital Resources aims to become a useful tool for anyone who wants to know more about the social challenges posed by migrations in the 21st century.



The MÈRE project is a cross-border cooperation initiative between Andalusia and the North of Morocco and part of the second POCTEFEX programme (Spain-External Borders 2008-2013 Cross-Border Cooperation Operational Programme).

These projects are funded by the European Union's Regional Development Funds, the Regional Government of Andalusia and the Ministry in Charge of Moroccans living Abroad and Migration Affairs. The project name refers to a comprehensive program of actions related to the Cross-border Cooperation Programme between businesswomen from Andalusia and Morocco. The main objective of this project is to reinforce the business networks managed by women from eligible areas in Andalusia and Northern Morocco.



This project was organized in the context of the cross-border cooperation initiative (POCTEFEX) and funded by the European Regional Development Funds, following the demand for specialists in the field of cultural management and local cooperation with the aim of fostering and encourage cultural cooperation between Andalusia and Morocco. The programme targeted university students and professionals from both countries. It consists of some professional workshops together with visits to institutions and companies connected to the cultural sector.



Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo
Regional
Invertimos en su futuro



EVE

الثقافة والنسب

ENTS

SEMINARS, CONFERENCES AND WORKSHOPS

AL-ANDALUS SPECIALIST TALKS

שלוש התרבויות



Seminar 'The Arab Spring in the Mediterranean: Time for change'

Experts like Javier Solana, former EU High Representative for the Common Foreign and Security Policy; André Azoulay, advisor to HM Mohammed VI and chairman of the Three Cultures Foundation; Emilio Casinello, director-general of the Toledo International Center for Peace; Carmen Romero, member of the European Parliament and Bernardino León, EU Special Representative for the Southern Mediterranean, debated the so-called Arab Spring in countries such as Tunisia, Egypt and Libya. This seminar was organized by the Three Cultures of the Mediterranean Foundation and the Cátedra Rafael Escudero, with the contribution of the Ministry in Charge of Moroccans living Abroad and Migration Affairs, the Andalusian International University (UNIA) and Elcano Royal Institute.



Forum 'Organization of major cultural events for regional development and promotion'

21-22.11.14

The Three Cultures Foundation participated in this event which was part of the Cooperation Programme between the Government of Morocco and the Regional Government of Andalusia. The event took place in Chaouen. Three best practices workshops dealing with the programming and direction of cultural events were presented. It included a business exhibition in which Andalusian and Moroccan participants could exchange experiences in order to develop closer ties and explore business opportunities between the two shores.

Seminar 'The Image of Morocco from Abroad: News Analysis from the Media'

17-18.12.2014

The Three Cultures Foundation, the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs and the on-line magazine *M'Sur* organized this forum in which issues such as the contribution of the people from Morocco to the host countries and their successful experiences in different spheres of their lives as immigrants were discussed. Well-known journalists, writers and researchers took part in the event.

Other seminars, forums and conferences

29-30.01.14

Seminars: **‘Andalusia-Morocco: business opportunities’** and **‘Morocco, Land of Opportunities: First Steps to Investing in the other Shore’**. Organized by the Three Cultures Foundation and the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs. The Three Cultures Foundation.

08.04.14

Conference **‘Cultural Industries and Intellectual Property: Regulatory and Economic Considerations’**. Organized by the Three Cultures Foundation and ICAN (Association of Andalusian Cultural Industries). The Three Cultures Foundation.

26.06.14

Collaboration in the **‘IX Innovation and Entrepreneurship Seminar’**. Organized by the Regional Ministry for Equality, Health and Social Welfare of the Regional Government of Andalusia and The Three Cultures Foundation.

29.09.14

Symposium **‘Cultural diversity and the role of immigration in host communities’**. The Three Cultures Foundation.

01.10.14

Seminar on Moroccan Tourism: **‘Challenges and opportunities for partnership between the two shores’**.

Al-Andalus Specialist Talks

Cátedra Al-Andalus (Al-Andalus specialist talks) is made up of seminars, workshops, working groups and other activities arranged in order to study and analyze the importance of Al-Andalus in the history of Spain and Europe. Emilio González Ferrín, Professor of Arabic and Islamic Thought at the University of Sevilla, directs the Cátedra al-Andalus, which aims to review the history, art, literature, thought and institutions of Al-Andalus in their context, and to study the Andalusí and Sephardic legacy throughout the Mediterranean area, all of which will contribute to the creation of a point of departure for a better understanding of the contemporary world.

'Mosque-Cathedral of Cordoba: an endangered paradigm'

30.01.14

Antonio Rodríguez Ramos, PhD in Law, analysed the legal examination of the public ownership of the Mosque-Cathedral of Cordoba.





‘Mythtifying the Three Cultures in Medieval Spain’

27.02.14

José Luis Corral Lafuente, Professor of Medieval History, writer and site director of many medieval archaeological excavations, spoke about the coexistence of the three major monotheistic religions (cultures) in the Middle Ages.

Other Al-Andalus specialist talks

27.03.14

‘Cultural transfer in complex societies: “Pollination” and religious identity’, Guillaume Dye, Professor of Islamic Studies at the Free University of Brussels (ULB).

15.05.14

Dramatic reading of the play *Averroes*, by its author Javier Ros Pardo.

26.06.14

Presentation of *Cultural Crossroads: ‘Alfonso X and his time’. Tribute to Francisco Márquez Villanueva*, coordinated by Emilio González Ferrín, director of Cátedra Al-Andalus.

25.09.14

‘The importance of femininity in the Jewish world’, by Pepa Rull, director of the project *Be! Sepharad*.

30.10.14

‘The zouk in Al-Andalus: *Hisba* manuals’, by María Crego Gómez, PhD in Arabic philology, University of Granada.

27.11.14 ‘Spain, Morocco, Al-Andalus: Cultures and modernity’, with Zouhir Louassini, Moroccan journalist working for the RAI (Italian public television).

11.12.14

‘Historical geopolitics: Islam and Al-Andalus’, with Emilio González Ferrín, director of Cátedra Al-Andalus.

CONCERNS
EXHIBITIONS
FILMS OTHER ACTIVITIES



الثقافة والتنمية

CULTURE

CONCERTS

EXHIBITIONS

FILMS

OTHER ACTIVITIES

Rap concert by Andalusian and Moroccan rappers



28.03.14

In the context of the CREAMOS project, some activities related to urban art in Morocco and Andalusia were organized, including workshops and the inauguration of an exhibition, as well as a rap concert featuring young artists from the two shores: **DAVO94** (David Escriña Sánchez, Seville 1994); **TERCER HOMBRE**, band consisting of MURASEL (Mohamed Achgaf, Chaouen 1992) and FONO SCOUT (Rafael Fonollá Benítez, Alcalá de Guadaira 1987); and **INS & SOULTANA PROJECT** (Anas Basbousi, Rabat 1990), known as INS, and Youssra Oukaf (Casablanca 1983), known as Soultana. CREAMOS.

**Concert by Josette Kalifa
and Saad-Eddine Elandaloussi.
Inauguration of the VIII 'Escena Mobile'
International Festival at the headquarters of the
Three Cultures Foundation**



30.04.14

The Three Cultures Foundation collaborated with the Scena Mobile Festival with a show called 'Chants de la Méditerranée', which focus on the Mediterranean heritage, a mixture of Andalusí, Sephardic and French culture wich cnfirm the historical and emotional tie that binds the peoples of the Mediterranean basin with France.

Co-organization of the Atlantic Andalusias Festival in Essaouira

30.10.14.-02.11.14

The Three Cultures collaborated in the organization of this event where many artists showed their common cultural heritage from Morocco and Spain. Besides, workshops, debates and conferences took place in this event.

Concert by the band Gabacho Maroconnection

03.10.14

This concert was the last event to take place in the context of the activities planned for the Moroccan Cultural Week, organized by the Three Cultures Foundation and the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs. Gabacho Maroconnection were formed in 2012, as a result of the union of Moroccan musicians and the French/Spanish jazz quintet Gabacho Connection, which had been founded in 2008 by the French drummer Vincent Thomas and four students of San Sebastián's Superior Conservatory of Music.

Other concerts

6-7.02.14. Concert by Javier Ruibal. Seville.

26.02.14. Show 'Espejo', by flamenco dancer Yacin Daoudi. Seville.

24-27.04.14. Printemps des Alizés Festival 2014. Essaouira (Morocco).

5.06.14. Presentation of Chekara's latest album. Seville.

19.12.14. Concert by Seville's Young Philharmonic Orchestra. Seville.

Exhibition

'Jews in Andalusia'

06.06.-04.07.14

The Three Cultures Foundation, Tourism of Seville and the Sefarad-Israel Centre, in collaboration with the Network of Spanish Jewish Quarters, organise of this exhibition about the history, legacy and presence of the Jewish communities in Andalusia based on researchs by María José Cano, José Martínez and José Ramón Ayaso, PhDs at the Department of Semitic Studies of the University of Granada.

Exhibition

'Urban Art'

28.03.-26.04.14

The Three Cultures Foundation presented this collective exhibition with works of Axel Void, El niño de las pinturas; Moustad and Zepha, the artists who took part in the Vecinos (Neighbours) intervention on the landscape in Tarifa. These works were exhibited together with the pieces created in the graffiti workshops coordinated by these artists wich took place in Seville from 25-27 March 2014. CREAMOS.



Other exhibitions



07-27.02.14. Exhibitions *Reporters from the two Shores IV* (Seville and Tangiers) and *Free the Space. Sevilla en movimiento* (Seville in motion) by Adam Waziz.

25.04.-16.05.14. Exhibition *CREAMOS Moda* (creating fashion). Seville, CREAMOS.

12.06.-31.08.14. Exhibition: *Seeds of a New Morocco*. Granada. This could also be seen as part of the Moroccan Culture Week in Seville (29.09-10.10.14); Almería (04-27.11.14) and Málaga (16.12.14-11.01.15). MENARA.

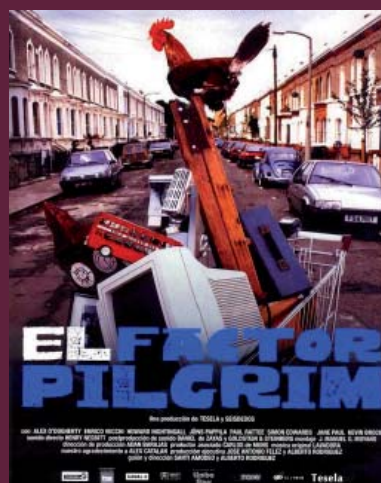
16-22.06.14. Exhibition *Viñetas transfronterizas* (cross-border cartoons). Buenavista Public School. Seville.

24.06-31.08.14. Photographic and audiovisual exhibition *Faces of a New Morocco*. RTVA (Andalusian Radio and Television Public Corporation), Jaén. This exhibition also took place in Cádiz (02-28.12.14). MENARA.

Cinema on Tuesdays

The project 'Cinema on Tuesdays' constitutes one of the most relevant and consolidated initiatives in the Three Cultures Foundation's cultural programming as it brings the most recent film productions from the Mediterranean, North Africa and the Middle East to a loyal audience which can have access to films seldom available at commercial theatres.

In 2014 we organised movie cycles around the life and work of Nelson Mandela; classical Arabic cinema or the production of a new generation of Moroccan filmmakers. We also paid tribute to two great African directors, Abderrahmane Sissako and Soleymane Cissé. In July we moved our cinema programme outdoors for a second consecutive year with a cycle devoted to comedy.



January:

Other genocides

- *Ararat*. Atom Egoyan, Canada, 2002, 116 min.
- *Bent*. Sean Mathias, United Kingdom, 1997, 105 min.
- *Korkoro*. Toni Gatlif, France, 2009, 111 min.
- *Darfur now*. Ted Brown, USA, 2007, 99 min.

February:

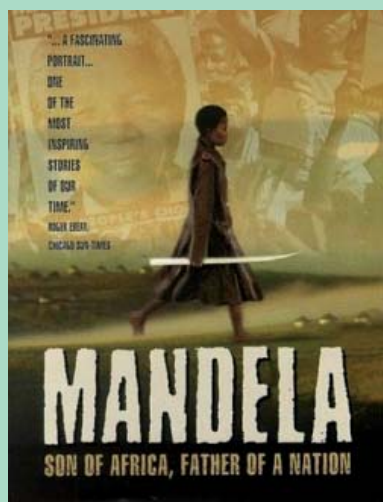
Andalusian film productions

- *Yo, también*. Álvaro Pastor and Antonio Naharro, Spain, 2009, 105 min.
- *El factor Pilgrim*. Alberto Rodríguez and Santi Amodeo, Spain, 2000, 87 min.
- *12+1, una comedia metafísica*. Chiqui Carabante, Spain, 2012, 106 min.
- *Cabeza de perro*. Santi Amodeo, Spain, 2006, 91 min.

March:

Arab women filmmakers

- *Wadjda*. Haifaa al Mansour, Saudi Arabia, 2012, 92 min.
- *Coming forth by day*. Hala Lotfi, Egypt, 2012, 97 min.,
- *Yema*. Djamilia Sahraoui, Algeria/France, 2012, 91 min.
- *Laicidad inch'Allah*. Nadia El Fani, France/Tunisia, 2011, 72 min.



April:

Nelson Mandela

Mandela. Son of Africa, Father of a Nation. Angus Gibson and Jo Menell, South Africa/USA, 1997, 118 min.

Plot for Peace. Carlos Agulló, Mandy Jacobson, South Africa, 2013, 96 min.

12 Disciples of Nelson Mandela Thomas A. Harris, Estados Unidos, 2005, 75 min.

Behind the Rainbow. Jihan El Tahri, Egypt/France/South Africa, 2009, 124 min.

May:

Cinema and literature

Women without men. Shirin Neshat, Germany, 2009, 95 min.

The Stone of the Patience. Atiq Rahimi, Afghanistan/France, 2012, 98 min.

A Bottle in the Gaza Sea. Thierry Binisti, France, 2011, 99 min.

June:

Classic Arabic movies

In collaboration with the Egyptian Institute for Arabic Studies.

The Nightingale's Prayer. Henry Barakat, Egypt, 1959, 109 min.

The sin. Salah Abuseif, Egypt, 1961, 130 min.

A beginning and an end. Henry Barakat, Egypt, 1961, 159 min.

A man in our house. Henry Barakat, Egypt, 1965, 105 min.

CINE de VERANO

con
ambigü

**Noches de Cine y
Humor**
a las 22.00h **1 de julio**

v.o. subtitulada

de la
Fundación
Tres Culturas

ONLY IN NEW YORK
Bandar Albulwi. (EEUU, 2013, 86 min)

8 de julio

HEARAT SHULAYIM (PIE DE PÁGINA)
Joseph Cedar. (Israel, 2011, 106 min)

15 de julio

LA SOURCE DES FEMMES (LA FUENTE DE LAS MUJERES)
Radu Mihaileanu. (Francia, 2011, 136 min)

22 de julio

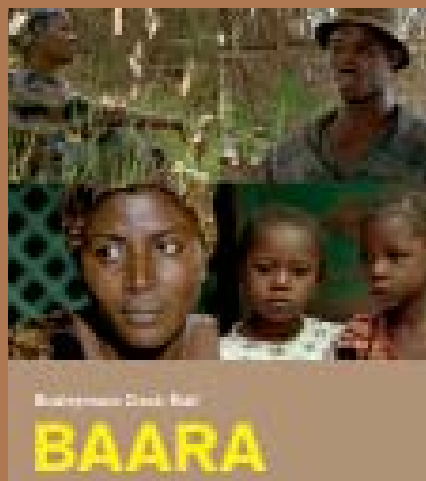
YADON ILAHEYA (INTERVENCIÓN DIVINA)
Elia Suleiman. (Palestina, 2002, 92 min)

29 de julio

THE INFIDEL
Josh Appignanesi. (Reino Unido, 2010, 105 min)

July: **Outdoor cinema**

For a second consecutive year the Three Cultures Foundation moved its cinema programme outdoors, allowing us to fulfil our goal of providing high quality programming while contributing to enriching the summer cultural offering of the city and attracting a larger audience thanks to the choice of humour as the guiding principle of our film selection (the average audience neared 400 people per session).



September: A reflection of Africa. Abderrahmane Sissako and Souleymane Cissé

Bamako. Abderrahmane Sissako, Mali, 2006, 118 min.

Octobre + La vie sur terre. Abderrahmane Sissako, Mali/Mauritania, 1992, 37 min.
France/Mauritania, 1998, 61 min.

Baara (The job). Souleymane Cissé, Mali, 1978, 93 min. In collaboration with Institut Français de Sevilla.

Yeelen (Light). Souleymane Cissé, Mali, 1987, 105 min. In collaboration with Institut Français de Sevilla.



October: A new generation of Moroccan filmmakers

Casanegra. Nour Eddine Lakhmari, Morocco, 2008, 130 min.

Heaven's doors.

Imad and Swel Noury, Morocco, 2006, 160 min.

L'enfant endormi.

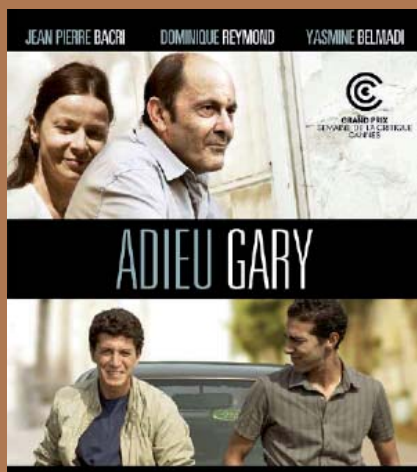
Yasmine Kassari, Morocco/Belgium, 2004, 95 min.

C'est eux les chiens.

Hicham Lasri, Morocco, 2013, 85 min.

Mort à vendre.

Fauzi Bensaidi, Morocco, 2011, 117 min.



November:

European filmmakers from Middle East and North Africa

Adieu Gary. Nassim Amaouche, France, 2009, 75 min.. In collaboration with the French Institute.

Omar. Hany Abu-Assad, Palestine, 2013, 96 min.

Les chevaux de Dieu

Nabil Ayouch, Morocco, 2012, 113 min.

The man who sold the world. Swel and Imad Noury, Morocco, 2009, 108 min.



December:

Screenings in collaboration with Andalesgai

Aynehayee rooberoo

Negar Azarbayjani, Iran, 2011, 88 min.

Hide and seek. Saadat Munir and Saad Khan, Pakistan/Denmark, 2013, 68 min.

Short films screening:

Y otro año perdices

Marta Díaz de Lope Díaz, Spain, 2013, 16 min.

Relación Abierta

Carlos Ocho, Spain 2014, 13 min.

A Londres

Alfonso Díaz, Spain, 2013, 4 min.

Naufregando por los 30

Alfonso Díaz, Spain, 2014, 13 min.

Caipirinhas en Ipanema

Antonio Hernández Centeno, Spain, 2013, 8 min.

Miniaturas

Vicente Bonet, Spain, 2014, 15 min.

Special screenings

From 3 March to 3 April
MENARA screenings at the Euro Arab Foundation, Granada:
Cuscús, Chicos normales, Andalousie mon amour and Lejos.

1, 8, 22 and 29 april. **Screenings MENARA at the CAC Málaga:**
Cuscús, Chicos normales, Andalousie mon amour and Lejos.

27.11.14. **Screening of Gaza-strophe, Palestine.**
On the occasion of the commemoration of the International Day of Solidarity with the Palestinian People. Before the screening, International Law professor Pablo Antonio Fernández-Sánchez discussed the situation of Human Rights in Palestine with Mahmud Abdel Kader, member of the Palestinian community of Sevilla.



5th 'Reporters from the Two Shores' sketchers' gathering, Tetouan

28.02.-01.03.14

This event took place in the context of the CREAMOS project, organized by the Three Cultures Foundation together with the National Institute of Fine Arts of Tetouan and, on this occasion, with the collaboration of Urban Sketchers Spain. It included a visit to the National Institute of Fine Arts of Tetouan and

the recently opened Tetouan's Modern Art Centre and the Al-Mandri Museum, located in the Trade School of Tetouan. The sketchers' gathering took place on Saturday 31 December and participants walked the old town while drawing its streets and around corners in their sketchbooks.



Landscape intervention 'Vecinos' (Neighbours)

17-23.03.14

CREAMOS, project third exhibition took place in Tarifa in four buildings of 'Nuestra Señora del Carmen' neighbourhood, one of the two entrances to Tarifa, through four artistic murals whose sizes were 10x8 metres each. Those works were made by four urban artists: Axel Void; Raúl Ruiz, *El niño de las pinturas*; Zepha; and Abdelatif Moustad.

Moroccan caftan and flamenco fashion showcase in Seville

25.04.14

This event, organized in the context of the MÈRE project, showcased flamenco creations by Leticia Domínguez, Gema Muñoz, Didí Martí and Inma Castrejón, as well as caftans by Safae Ibrahimi, Hind Asselman and Meriem Belkhatat. María José Segura's designs showed the links between flamenco fashion and Moroccan caftan.

Ibn Battuta School (RIHLA-Marruecos)

05-08.12.14

The Three Cultures Foundation, in the context of the collaboration with the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs, organized a new edition of the Ibn Battuta Intercultural School in Morocco. The programme, called 'Al-Andalus: Paths of Memory' highlighted the importance of the common heritage from both Mediterranean shores through by conferences and thematic visits to places and sites of considerable heritage value in Morocco's towns such as Tangiers, Tetouan and Chefchaouen, with the participation of 40 young university students from Andalusia and Morocco.

Other activities

- 27.01.14. **Holocaust Memorial Day and for the Prevention of crimes against humanity.** Seville. In collaboration with Beit Rambam, the Progressive Jewish Community of Andalusia.
- 8-9.02.14. **Drawing workshops.** Seville. CREAMOS.
- 13-23.02.14. **Participation in the Casablanca International Book Fair (SIEL 2014).**
- 03-13.03.14. **‘Entrecuerdas’ Workshop: between guitar and lute.** Seville.
- 25-27.03.14. **Drawing workshops with the participation of urban artists. Axel Void. Sex, El niño de las pinturas. Zepha. Abdelatif Moustad.** CREAMOS.
- 27.03.14. **Caftan showcase in Bilbao.** In collaboration with the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs.
- 10-11.04.14. **Drawing workshop at Malaga’s CAC (Contemporary Art Centre).**
- 29.09.-03.10.14. **Moroccan Cultural Week.** In collaboration with the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs.
- 01-03.10.14. **Show by Moroccan master craftsmen. Workshop of Arabic artistic calligraphy. Beginner level.** Moroccan Cultural Week. In collaboration with the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs. Seville.
- 02.10.14. **Showcooking by international Moroccan chefs Myriam Ettahri and Moha Fedal.** Seville.
- 27.11.14. **Commemoration of the International Day of Solidarity with the Palestinian People.** Seville.
- 19-21.12.14. **Collaboration with the 3rd Piano Master Class Sessions.** Organized by the Piano Cultural Association of Seville and Kadelmusic S.L.
- 22.12.14. **Celebration of Hanukkah.** In collaboration with The Sefarad-Israel Centre.



EARNING



MASTER'S DEGREE

LANGUAGES

OTHER EDUCATIONAL ACTIVITIES

CUDEMA 2

Master's degree in International Relations

A new edition of the Master's Degree in International Relations organised by Andalusia's International University (UNIA) in collaboration with the Three Cultures Foundation and Universidad Pablo de Olavide took place in 2014.

The Master's Degree in International Relations has a multidisciplinary approach, and blending these studies' standard topics with historical, social and cultural perspectives. This Master aims to train degree students in different academic areas, focusing on the Mediterranean, specially the Arab world, Latin America and the European Union, the three principal issues of interest in terms of international impact for Andalusia.





MODERN and arabic hebrew courses

وَكُنْ أَهْلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا يَتَكَلَّمُونَ أَوَّلًا بِلِسَانٍ وَاحِدٍ وَلُغَةٍ وَاحِدَةٍ.
وَإِذْ أَوْتَمْنَا شِرْكَاهُمْ وَجَدُوا سَهْلًا فِي الْأَرْضِ خِشْعًا فَاسْتَوَسَوْا فَكُنَّا
فَقَالَ يَهُشُعُ الْيَهُودِيُّ: «هَلَّا نَصْلَعُ طُوبَى مَسِيحًا أَحْمَسَ شَرًّا». فَاسْتَبَدُّوا الْعَصَاةَ بِالطُّوبَى
وَالطُّوبَى بِالزُّلْمَةِ.
ثُمَّ قَالُوا: «هَلَّا نَعْمَلُ لَأَلْفِيبَا حَذِيَّةً وَنُزِجَةً يَنْتَعِ رَأْسُهُ السُّلْطَانُ، فَتُحْلَلَنَا أَمَّا لَنَا تَقْتَضِي عَلَى
وَجْهِ الْأَرْضِ كُلِّهَا».
وَعَزَلَ الْمَلِكُ لِيُخَلِّصَ الْحَيَاةَ وَالْفُرْجَ الشَّيْخَ خَارِجَ بَنُو الشَّرِّ فِي يَابُوسَ.
فَقَالَ الْمَلِكُ: «إِنْ كُنْتُمْ كَتَبْتُمْ وَاحِدَ يَتَقَلَّبُونَ لُغَةً وَاحِدَةً، قَدْ عَمِلُوا هَذَا مِثْلَ أَوَّلِ الْأَمْرِ، لَمَّا
يَسْتَعِيزُوا إِذَا عَزَمُوا عَلَى بَشَرٍ عَزَمُوا عَلَى نَفْسِهِ.
فَمَا يَكُونُ الْخَلْقُ وَالْخَلْقُ يَتَوَلَّوْنَ خَشَرَ إِذْ يَكُونُ يَتَوَلَّوْنَ كَتَمَ الْخَشَرَ».

The courses, taught at different levels, target students, entrepreneurs, researchers, professionals and the general public. The courses take place twice a week (with some exceptions), each lesson lasting 1 hour and a half – with a total of 64 hours. 85 students enrolled in these courses in 2014.



Classic Arabic courses for Moroccan minors residing in Andalusia

The course targets to Andalusian young people who are descendents of Moroccans residing in the region, and aims to make the students develop the four language skills (listening comprehension, speaking, reading and writing) in an natural and spontaneous way, and to prevent them losing contact with their roots. The courses took place in Lepe (46 students) and Sevilla (34 students).

Other courses

Spanish courses for Moroccan immigrants in Andalusia. The courses took place in Sevilla (21 students); Almeria (36 students); Cordoba (16 students); Antequera (12 students); Conil de la Frontera (30 students) and Lepe (30 students).

15-19.09.14. Andalusia's International University (UNIA) summer courses.

Psychological Intervention in emergencies, disasters and catastrophes. This course, directed by Manuel Benito Jiménez Herrera, member of the Nursing and Mental Health Department of the University of Sevilla, provides the required knowledge aimed at assisting disaster and emergency victims by giving them the efficient, adequate and safe emotional support. Headquarters of the Three Cultures Foundation.

17-19.09.14. *Entrepreneurship: Basic knowledge.* This course, firstly held last year, was directed by Ignacio Martínez García, executive deputy president of the Persán Foundation. Basic knowledge on setting up a business model and designing a financial plan were taught. Headquarters of the Three Cultures Foundation.

Elementary training course on hospitality



01.14

These courses targeted Moroccan unemployed people residing in Andalusia; 30 students enrolled in these courses held in Cordoba and Malaga in January. Both Kitchen assistant and Waiter training was offered. 'Morocco in Spain' Programme.

Red MAR-ES Project workshops in Nador

24-26.11.14

The Three Cultures Foundation, in collaboration with the 'Andalucía Emprende' Foundation and the 'Natural Areas' Foundation of Andalusia, as well as Andanatura (project leader) and Moroccan partners Ahlam Association and the General Confederation of Enterprises in Morocco (CGEM), carried out some trainings actions in order to boost competitiveness and development in the cross-border rural regions of Morocco and Spain. Following a selection process, the courses targeted 10 Moroccan participants, and were held at Nador's Chamber of Commerce, Industry and Services headquarters.

More courses and workshops

Moroccan craftwork workshops. 03-14.02.14. Lepe (31 students); 17-28.02.14. Granada (23 students); 17-31.03.14. Sevilla (16 students). Morocco in Spain Programme.

24.02.14. Workshop 'Adaptation to Change'. MÈRE.

Workshop '**Online Marketing Strategies: How to Communicate and sell on the Internet**'.
10.03.14. Sevilla.
09.04.14. Málaga. MÈRE.

CUDEMA2

CULTURA Y DESARROLLO
ANDALUCÍA / MARRUECOS



CUDEMA 2

Professional workshop of cultural management and creative industries. 01.10.14. Sevilla; 09.10.14. Granada and Almería; 20.10.14. Tanger and Tetouan; 27.10.14. Melilla and Nador.

21.10.-13-11.14. Visits to cultural institutions and companies. Andalusian Photography Center and the firm Cookingmedia (Almería); Archaeology and History Museum (Melilla), The Ethnographic Museum of the Amazigh and Sephardic Cultures, The Monumental Melilla Foundation (Melilla); The Kasbah Museum, film library and cultural facility in Tabadoul (Tangier); etc.

24.11-05.12.14. Online masterclass for students of the CUDEMA2 workshops



RE

READING

PUBLICATIONS

SPECIALIST LIBRARY

BOOK PRESENTATIONS

CHILDREN'S ACTIVITIES

שלוש התרבויות

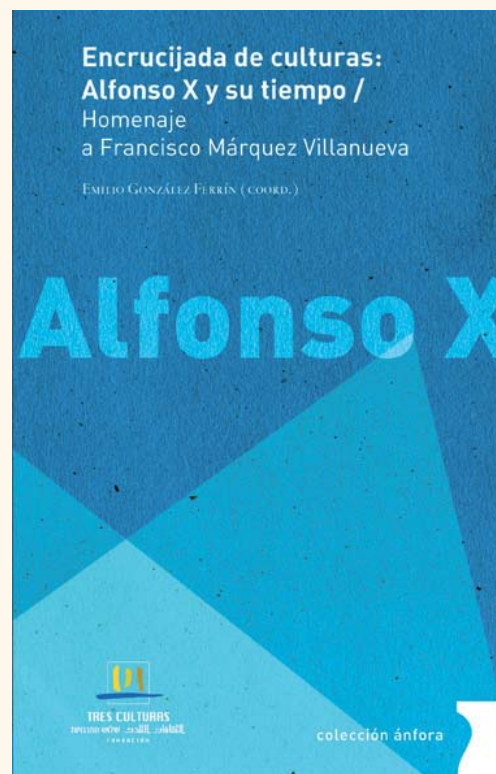
Publications

The Three Cultures Foundation continues its activity in the editorial field by adding a new work to the Ánfora collection. This collection of specialized books gathers the ideas and contributions from the forums organized by The Three Cultures Foundation. In 2014 we also published an online guide of a digital edition by publishing an Andalusian and Moroccan businesswomen list and a short story collection.

Cultural Crossroads: 'Alfonso X and his Time'

Tribute to Francisco Márquez Villanueva

This work gathers more than 20 articles by well-known national and international specialists about Alfonso X and his time. Some of these specialists took part in the Al-Andalus experts talks of the Three Cultures Foundation. The book has been coordinated by Emilio González Ferrín.





Short Story Edition

'Tres con libros, un elogio a la brevedad'

(Three
with books: in praise of
concision)

This work gathers the winners at works of this competition, as well as works by other writers who attended our Book Club like Petros Markaris, Emilio Ferrín, Antonio Lozano, Boualem Sansal, Carlos Zanón, Esther Bendahan and Patricia Almárcegui.

Specialist Library



The Three Cultures Foundation specialist library and documentation centre continued its annual program of events with activities such as the 'Three with books' Book Club; book presentations to promote the work of Mediterranean authors; International Book Day's Intercultural Week; Library Day and Andalusia's Public Reading celebrations.



Book Club 'Three with Books'

Throughout the year the 'Three with Books' Book Club continued its meeting programme where a selection of works were read and analysed by club members and then were the object of debates in different roundtables. In 2014, the following works were selected: *El pan a secas* (*For bread alone*), by Mohamed Chukri; *Azazel*, by Youssef Ziedan; *The Poet Kings*, by Catherine François; *Yo fui Johnny Thunders* (*I was Johnny Thunders*), by Carlos Zanón; *El último patriarca* (*The last patriarch*), by Najat el Hachmi; *Tiempo de errores* (*Streetwise*), by Mohamed Chukri; and *Rostros, amores, maldiciones* (*Faces*).



World Book and Copyright Day

The Three Cultures Foundation organised a series of events in the context of this celebration including the presentation of the work *Un elogio a la brevedad*, (In praise of concision) which gathers the works of the winners of awarded in this event together with those by other authors taking part in the Book Club. Emilio González Ferrín hosted this event.



24.4.14

Catherine François talks to Santiago Auserón. Presentation of the novel *Los reyes poetas* (The Poet Kings)

French writer Catherine François presented her latest novel *Los reyes poetas* (Demipage), that gathers in one volume the works of Al-Mutasim of Almería and Al-Mutamid's passions. Catherine François discussed with musician and writer Santiago Auserón about and they both performed a creation process; they made a dramatic reading as well.



03.06.14 **Carlos Zanón talks to the artist 'Pájaro'**

The writer presented *Yo fui Johnny Thunders* (I was Johnny Thunders, RBA) where he describes Barcelona and desperate characters looking for a chance to change their lives in a novel where loser poetry and rock and roll play an important role. Andrés Herrera, aka Pájaro, guitar player from Sevilla, musician for artists such as Silvio, Raimundo Amador or Kiko Veneno, also took part in this event.



Roundtable 'Mohamed Chukri a secas' (Simply Mohamed Chukri)

Coinciding with the publication of *Rostros, amores, maldiciones* (*Faces*), the last in the author's life trilogy, a roundtable was organized with the director of the Centro Andaluz de las Letras (Andalusia Literature Centre), Juan José Téllez; journalist and writer Javier Valenzuela; translator Rajae Boumediane El-Metni and filmmaker Juan José Ponce, director of the documentary film *Maldita calle* (*Damned street*) which was screened in the event. The debate was chaired by Fran G. Matute, cultural critic, specialist in cinema, art and literature.



Other book presentations:

09.01.14. **Presentation of the book *En busca de respuestas: el liderazgo en tiempo de crisis* (Looking for answers: Leadership in the context of a financial crisis), by Felipe González.** The Three Cultures Foundation and Editorial Debate organized the presentation in Seville of this book where the former President of the Spanish Government analyses political, business, and social leadership.

18.02.14. **Presentation of the book *Muslim Brothers* , by Sergio Castaño.** The writer debated with the arabist and teacher at the University of Seville, Rafael Valencia Rodríguez.

12.03.14. **Presentation of the book *Azazel*, by Youssef Ziedan.** The work, edited by Turner, was awarded The International Prize for Arabic Fiction 2009.

09.04.14. **Conversation with Alan Weisman and José María Montero.** The American teacher and journalist Alan Weisman presented his latest work published in Spain, *The Countdown* (Debate).

04.11.14. **Presentation of the book *Transformation of identities: migration stories of Moroccan women residing in Andalusia* (Publicia).** In collaboration with the Andalusian Institute for Women.



‘Morocco’s treasure’

In the context of the Moroccan Cultural Week, the Three Cultures Foundation organized an activity intended to entertain and educate children and their teachers and relatives. This play focused on the development of knowledge about other cultures and respect for difference as essential ingredients in a society that believes in multiculturalism. In collaboration with the Ministry in Charge of Moroccans Living Abroad and Migration Affairs.

Celebration of The Library Day with 'The Little Kitchen Tales'



24.10.14

For seventh consecutive year The Three Cultures Foundation celebrated The Library Day in order to attract young people to reading. The Three Cultures Foundation organised the show *La cocinita de los cuentos* (The Little Kitchen Tales), an interactive show which turned children into chefs allowing them to discover tales from different cultures and participate in the construction of a world where respect for the difference and passion for books are essential.

Public Reading Day in Andalusia. Show 'Scary Tales'

16.12.14

For fifth consecutive year, the Foundation joined in the celebration of the Public Reading Day in Andalusia, fostering the power of tales to encourage reading and imagination. The theatre show 'Scary Tales' was programmed, where two weird characters in an old library tell the young children scary tales by Edgar Allan Poe, Dickens and Andersen.

OTHER ACTIVITIES

שלוש התרבויות



Connecting Cultures

Expedition

10-15.01.14

In 2014 the Three Cultures Foundation collaborated with three of these expeditions by choosing the Spanish participant for this experience of cultural exchange in the Oman desert. Connecting Cultures offers an exciting adventure in the Oman desert to promote coexistence, dialogue and understanding among young people from Arab and Western countries. This programme is officially backed by UNESCO and supported by the Sultan Qaboos Cultural Centre and the MBI Al Jaber Foundation.

Other events

20.03.14. Visit to 'El Cabrero de Bolonia' cheese company. MÈRE

15.10.14. Celebration of the International Day of Rural Women in Seville. In collaboration with the Andalusian Institute for Women. Presentation of the Andalusian and Moroccan Businesswomen Digital Index, made in the context of the MÈRE project. It was also presented on November 26 at Nador (Morocco); November 27th at the CAC of Málaga and November 28th at Diputación de Sevilla.

COMMUNICATI

الثقافة والنيل

ION

[GUIDED TOURS](#)

[SOCIAL MEDIA](#)

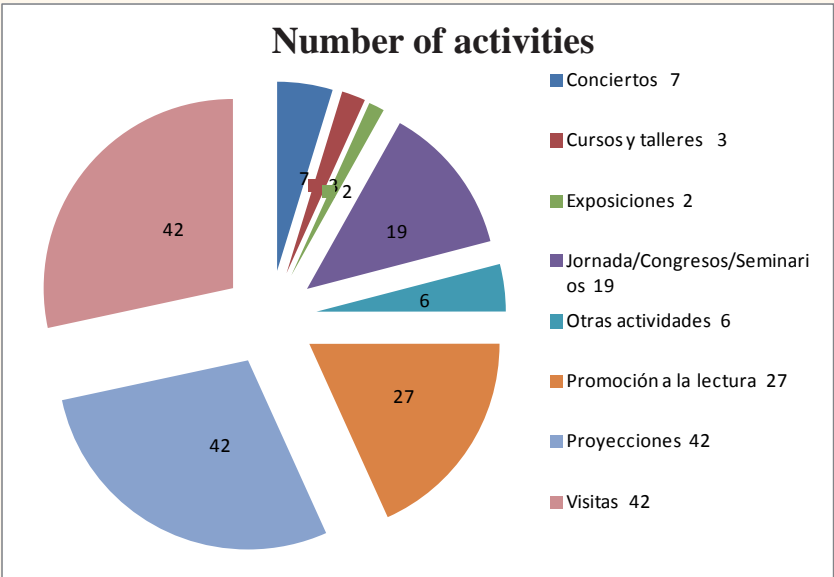
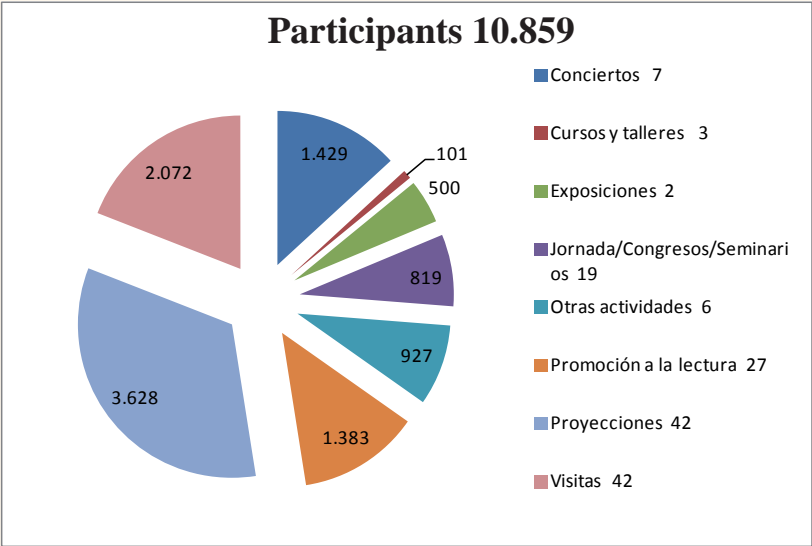


Guided tours



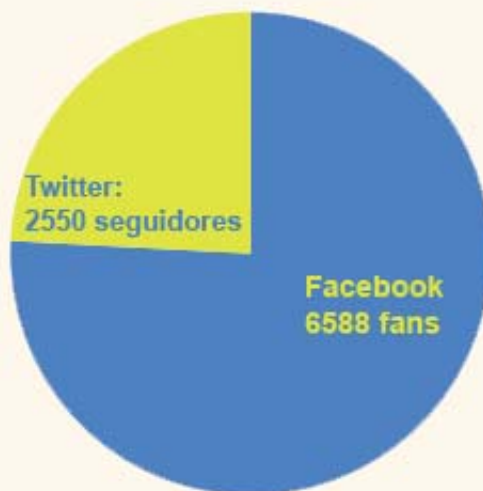
Discovering Three Cultures guided tours programme. This initiative, where the former Moroccan Pavilion in the Universal Exhibition of Sevilla (Expo '92) is showed, serves as an added attraction for visitors interested in getting to know our programme of activities. The year 2014 registered 2.072 visits, with some extraordinary openings such as on 21st September (on the occasion of the International Day of Peace) and on 12th October (anniversary of the Expo '92).

Reporting of activities 2014



SOCIAL MEDIA

Followers: as of December 31, 2014



Facebook

In 2014 the number of Facebook fans increased by 1.813 compared to a year earlier reaching 6.588 (December 2014). Throughout the year we had 745 posts, 543 pictures, 78 videos and 351 links to other pages. The number of visits reached 560.672 up from 84.074 in 2013 and 16.474 engagements, distributed as follows:

- Likes: 12.482
- Shared content: 3.128
- Comments: 864

Twitter

The Three Cultures Foundation's followers also increased considerably in 2014 reaching 2.550 followers on 31st December 2014, 1.030 more than the previous year. During the year we published 1.672 tuits, 416 pictures and links to videos as well as links to other pages.



TRES CULTURAS

الثقافات الثلاث שלוש התרבויות

FUNDACIÓN